

HIPPURATEtest



Kat. č.: MLT00036

Pro mikrobiologii

Detekční proužek HIPPURATEtest je určen pro stanovení schopnosti bakteriálních kmenů hydrolyzovat hippurát sodný. Je doporučovaný pro presumptivní identifikaci streptokoků skupiny B, Gardnerella vaginalis a Campylobacter jejuni. Jedno balení HIPPURATEtestu umožňuje provést 50 stanovení.

Princip:
Hippurát sodný je štěpen enzymem hippurát hydroláza na glycin a kyselinu benzoovou.
Uvolněný glycin je detekován barevnou reakcí s roztokem ninhydrínu, obsaženém v činidle pro test Hippurát.

Hippurát sodný + H2O Hippurát hydroláza Kyselina benzoová + Glycin

Balení HIPPURATEtestu obsahuje:
• 50 detekčních proužků pro 50 stanovení
• pracovní návod

Pomocné přípravky:
Činidlo pro test HIPPURÁT (kat. č.: MLT00019)
1 balení Činidla pro test HIPPURÁT postačuje pro 4 balení HIPPURATEtestu.

Skladování, expirace:
HIPPURATEtest je třeba skladovat při teplotě (+2 až +8) °C. Expirace je vyznačena na každém balení.

Pracovní postup:
• K přípravě suspenze použijte čistou 24 hod. kulturu
• Důkladně homogenizujte v 0,5 ml sterilního fyziologického roztoku rozplněného do zkumavek o rozměrech (100 x 15) mm
• Zákal suspenze musí odpovídat 2. stupni McFarlandovy zákalové stupnice
• Vložte 1 proužek do suspenze takovým způsobem, aby papírová zóna nalepená na proužku byla do suspenze ponořena
• Inkubujte 22 až 24 hodin při 37 °C
• Po uplynutí inkubační doby přidejte do zkumavky s testem 4 kapky činidla pro HIP
• Hodnoťte po 5 až 10 minutách stání při teplotě (+15 až +25) °C
• Reakce hodnoťte podle tabulky „Hodnocení testu na hydrolyzu hippurátu sodného“

Upozornění:
• Test je určen pouze k profesionálnímu použití

Likvidace:
Na použitý proužek je nutné pohlížet jako na potencionálně infekční a likvidovat ho podle vlastních interních předpisů jako nebezpečný odpad v souladu se Zákonem o odpadech. Prázdné obaly se předají do sběru k recyklaci, případně do komunálního odpadu.
Hodnocení testu na hydrolyzu hippurátu sodného

Test	Zkratka	Výsledná barevná reakce	
Hippurát sodný	HIP	pozitivní	negativní
		modrý a modrofialový prstenec	bezbarvá až slabě modrá

Pro kontrolu kvality proužků HIPPURATEtest a hodnocení výsledné barevné reakce se doporučuje použít standardníkontrolní kmeny, uvedené spolu s výsledky jejich reakcí v tabulce „Kontrolní kmeny“.

Kontrolní kmeny

Kmeny	CCM	HIP
Streptococcus uberis	4617	pozitivní
Kytococcus sedentarius	2699	negativní

Tyto kmeny dodává
Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita,
Přírodovědecká fakulta, Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, CZ
Tel: 549 491 430, Fax: 549 498 289 <http://www.sci.muni.cz/ccm>, e-mail: ccm@sci.muni.cz
Kmeny jsou dodávány v lyofilizovaném stavu nebo na želatinyových discích

Datum revize: 24. 9. 2020

POUŽITÉ SYMBOLY / USED SYMBOLS



Katalogové číslo
Katalógové číslo
Catalogue Number



Číslo šarže
Lot Number



Datum expirace
Dátum expirácie
Expiry Date



Výrobce
Výrobca
Manufacturer



In vitro diagnostikum
In Vitro Diagnostics



Čtete návod k použití
Čítajte návod k použitiu
See Instruction for Use



Teplota skladování
Teplota skladovania
Storage Temperature

HIPPURATEtest



Kat. č.: MLT00036

Pro mikrobiologii

Detekční proužek HIPPURATEtest je určen pro stanovení schopnosti bakteriálních kmenů hydrolyzovat hippurát sodný. Je doporučovaný pro presumptivní identifikaci streptokoků skupiny B, Gardnerella vaginalis a Campylobacter jejuni. Jedno balení HIPPURATEtestu umožňuje provést 50 stanovení.

Princip:
Hippurát sodný je štěpen enzymem hippurát hydroláza na glycin a kyselinu benzoovou.
Uvolněný glycin je detekován barevnou reakcí s roztokem ninhydrínu, obsaženém v činidle pro test Hippurát.

Hippurát sodný + H2O Hippurát hydroláza Kyselina benzoová + Glycin

Balení HIPPURATEtestu obsahuje:
• 50 detekčních proužků pro 50 stanovení
• pracovní návod

Pomocné přípravky:
Činidlo pro test HIPPURÁT (kat. č.: MLT00019)
1 balení Činidla pro test HIPPURÁT postačuje pro 4 balení HIPPURATEtestu.

Skladování, expirace:
HIPPURATEtest je třeba skladovat při teplotě (+2 až +8) °C. Expirace je vyznačena na každém balení.

Pracovní postup:
• K přípravě suspenze použijte čistou 24 hod. kulturu
• Důkladně homogenizujte v 0,5 ml sterilního fyziologického roztoku rozplněného do zkumavek o rozměrech (100 x 15) mm
• Zákal suspenze musí odpovídat 2. stupni McFarlandovy zákalové stupnice
• Vložte 1 proužek do suspenze takovým způsobem, aby papírová zóna nalepená na proužku byla do suspenze ponořena
• Inkubujte 22 až 24 hodin při 37 °C
• Po uplynutí inkubační doby přidejte do zkumavky s testem 4 kapky činidla pro HIP
• Hodnoťte po 5 až 10 minutách stání při teplotě (+15 až +25) °C
• Reakce hodnoťte podle tabulky „Hodnocení testu na hydrolyzu hippurátu sodného“

Upozornění:
• Test je určen pouze k profesionálnímu použití

Likvidace:
Na použitý proužek je nutné pohlížet jako na potencionálně infekční a likvidovat ho podle vlastních interních předpisů jako nebezpečný odpad v souladu se Zákonem o odpadech. Prázdné obaly se předají do sběru k recyklaci, případně do komunálního odpadu.
Hodnocení testu na hydrolyzu hippurátu sodného

Test	Skratka	Výsledná barebná reakcia	
Hippurát sodný	HIP	pozitivna	negativna
		modrý a modrofialový prstenec	bezfarebná až slabo modrá

Pro kontrolu kvality proužků HIPPURATEtest a hodnocení výsledné barevné reakce se doporučuje použít standardníkontrolní kmeny, uvedené spolu s výsledky jejich reakcí v tabulce „Kontrolní kmeny“.

Kontrolné kmene

Kmeň	CCM	HIP
Streptococcus uberis	4617	pozitívna
Kytococcus sedentarius	2699	negatívna

Tieto kmene dodáva
Česká sbírka mikroorganismů, Masarykova univerzita,
Přírodovědecká fakulta, Kamenice 5, budova A25, 625 00 Brno, CZ
Tel: +420 549 491 430, Fax: +420 549 498 289 <http://www.sci.muni.cz/ccm>, e-mail: ccm@sci.muni.cz
Kmene sú dodávané v lyofilizovanom stave, alebo na želatínových discích.

Dátum revízie: 24. 9. 2020

HIPPURATEtest



Cat. No.: MLT00036

For microbiology

Detection strip HIPPURATEtest is intended for the determination of sodium hippurate hydrolysis. It is recommended for the presumptive identification of Group B streptococci, Gardnerella vaginalis and Campylobacter jejuni. One packing of HIPPURATEtest enables 50 determinations.

Principle:
Sodium hippurate is split by enzyme hippurate hydrolase into glycine and benzoic acid.
Liberated glycine is detected by colour reaction with ninhydrin, which is contained in the Reagent for the test HIPPURATE.

Sodium hippurate + H2O Hippurate hydrolase Benzoic acid + Glycine

A package of the HIPPURATEtest contains:
• 50 detection strips for 50 determinations
• working instructions

Reagent:
Reagent for HIPPURATEtest (Cat. No.: MLT00019)
1 package of the reagent is sufficient for 200 determinations, i. e. 4 packages of the HIPPURATEtest.

Storage:
HIPPURATEtest should be stored at the temperature of (+2 to +8) °C. The expiry date is indicated on each package.

Recommended procedure:
• Use the pure culture of the tested strain (24 hours old culture)
• Take a tube (100x15 mm) with 0.5 ml of sterile saline
• Emulsify the pure culture with a loop in the tube by rubbing against the side of the tube and mixing thoroughly with the saline
• The density of the suspension should be equal to number 2 of McFarland's turbidity scale
• Insert the strip into the tube – the zone of the strip has to be soaked into the suspension
• Incubate at 37 °C for 22–24 hours
• Add 4 drops of the Reagent for HIP into the tube after time of incubation
• Incubate 5–10 minutes at the temperature of (+15 to +25) °C
• Read the reaction visually in accordance with the table "Interpretation of the reaction"

Caution:
• For professional use only

Waste disposal:
Used strip should be treated as potentially infectious and should be liquidated in accordance with any other local and national regulations relating to the safe handling of such materials. Put packaging waste to recycling or in municipal waste.
Hodnocení testu na hydrolyzu hippurátu sodného

Test	Code	Reaction	
Sodium hippurate	HIP	positive	negative
		blue-violet to blue ring	colourless to bluish

It is recommended to use standard control strains for checking of the reaction and interpretation of the colours of the reaction.

Standard control strains

Strain	CCM	HIP
Streptococcus uberis	4617	positive
Kytococcus sedentarius	2699	negative

These strains are distributed by
Czech Collection of Microorganisms, Masaryk University,
Faculty of Science, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ
Tel: +420 549 491 430, Fax: +420 549 498 289 <http://www.sci.muni.cz/ccm>, e-mail: ccm@sci.muni.cz

Date of revision: 24. 9. 2020



ГИППУРАТтест - определение стрептококков.

Ном. номер: **MLT00036**
Для микробиологии
Детекционная полоска ГИППУРАТтест предназначена для определения способности бактериальных штамов гидролизовать гиппурат натрия. Использование тест-полоски рекомендуется для идентификации стрептококков группы Б, Gardnerella vaginalis и Campylobacter jejuni.
Гиппурат натрия расщепляется гиппурат гидролазой на глицин и бензойную кислоту. Освобожденный глицин определяется при помощи цветной реакции с раствором нингидрина, который находится в реактиве для теста Гиппурат.

Гиппурат натрия + H2O $\xrightarrow{\text{гиппурат гидролаза}}$ бензойная кислота + глицин

Упаковка ГИППУРАТтесты содержит:
• 50 полосок в тубе
• Инструкцию

Вспомогательные препараты:
Реактив для теста ГИППУРАТ (Ном. номер: MLT00019);
1 упаковка Реактива для теста ГИППУРАТ достаточна для 4 упаковок ГИППУРАТтесты.

Хранение:
При температуре (+2 до +8) °C

Срок годности:
Срок годности указан на каждой упаковке.

Проведение анализа:
• Используйте чистую 24 часовую культуру
• Гомогенизируйте в 0,5 мл физиологического раствора, разлитого в пробирки размером 100 x 15 мм
• Мутность суспензии должна отвечать 2 степени шкалы McFarland
• Погрузите 1 полоску в суспензию так, чтобы вся зона полоски была погружена в раствор
• Инкубируйте в течение 22-24 часа при 37 °C
• После инкубации добавьте в приборку с полоской 4 капли реактива для HIP
• После 5-10 мин инкубации при температуре (+15 до +25)°C учтите результат в соответствии с таблицей «Оценка результатов теста на гидролиз гиппурата натрия»

Предупреждение:
• Тест предназначен только для квалифицированного использования

Ликуидация:
Использованную полоску считают материалом, который может быть инфицирован, подлежит уничтожению в соответствии с утвержденными внутрибольничными правилами. Бумажную упаковку сдайте в макулатуру, заводскую тару в сортированный мусор.

Оценка результатов теста гидролиз гиппурата натрия

Тест	Код	Реакция	
Гиппурат натрия	HIP	положительная	отрицательная
		синее, сиофиолетовое кольцо	бесцветной св. синий

Для контроля качества и оценки результатов рекомендуется ставить тест с использованием контрольных штаммов, указанных в таблице Контрольные штаммы.

Контрольные штаммы

Название штамма	CCM	HIP
Streptococcus uberis	4617	положительная
Kytococcus sedentarius	2699	отрицательная

ССМ - Чешская коллекция микроорганизмов
ГИСК, Государственный НИИ стандартизации и контроля
медицинских биологических препаратов им. Л. А. Тарасевича,
г. Москва, телефон 8 (499) 241-31-19

Артикул	Наименование как в РУ	Номер РУ	Дата выдачи РУ
MLT00036	ГИППУРАТтест - определение стрептококков.	ФСЗ 2010/07333	от 14.05.2019

Дата проведения контроля: 24. 9. 2020

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ / UŻYTE SYMBOLE / ВИКОРИСТАНІ ПОЗНАЧКИ

REF Каталожный номер
Numer Katalogowy
Каталожный номер

LOT Номер партии
Numer Partii
Номер партії

Срок годности
Termin Ważności
Термін придатності

Производитель
Producent
Виробник

IVD Ин vitro диагностика
Urządzenie
Diagnostyczne in Vitro
In vitro диагностика

Перед использованием
внимательно изучайте инструкцию
Patrz: Instrukcja Użycia
Перед використанням уважно
вивчіть Інструкцію

Температура хранения
Temperatury Graniczne
Температура зберігання

Национальный знак
відповідності для України

HIPPURATEtest

Nr kat.: **MLT00036**
Do celów mikrobiologicznych
Pasek detekcyjny HIPPURATEtest przeznaczony jest do wykrywania zdolności szczepów bakteryjnych do hydrolizowania hippuranu sodu. Zalecały jest do identyfikacji paciorkowców grupy B, Gardnerella vaginalis i Campylobacter jejuni.
Jedno opakowanie HIPPURATEtest-u zawiera 50 pasków do 50 oznaczeń.

Zasada działania:
Hippurat sodu jest rozszczepiany za pomocą enzymu hydrolazy hippuranowej na glicynę i kwas benzoesowy. Wydzielona glicyna wykryta jest przez reakcję barwną z roztworem ninhydryny, zawartej w Odczynniku do testu Hippurat.

Hippurat sodu + H2O $\xrightarrow{\text{Hydrolaza hippuranowa}}$ Kwas benzoesowy + Glicyna

HIPPURATEtest zawiera:
• 50 pasków do 50 oznaczeń
• instrukcję obsługi

Preparaty pomocnicze:
Odczynnik do testu HIPPURAT (Nr kat.: MLT00019)
1 opakowanie Odczynnika do HIPPURATEtest wystarczy dla 4 opakowań HIPPURATEtest

Przechowywanie, termin ważności:
Zestaw HIPPURATEtest należy przechowywać w temperaturze od +2 do +8°C. Termin ważności podany jest na każdym opakowaniu.

Wykonanie oznaczenia:
• Do przygotowania zawiesiny zastosować czystą 24 godz. kulturę
• Dokładnie homogenizować w 0,6 ml sterylonego roztworu soli fizjologicznej rozlanego do probówek o wymiarach (100x15) mm
• Zmętnienie zawiesiny powinno odpowiadać 2 stopniowi w skali McFarlanda
• Do zawiesiny włożyć 1 pasek w taki sposób, aby papierowa strefa naklejona na pasku została zanurzona do zawiesiny
• Inkubować od 22 do 24 godzin w temperaturze 37 °C
• Po upływie okresu inkubacyjnego do probówki z testem dodać 4 krople odczynnika dla HIP
• Oceniać po 5-10 minutach pobytu w temperaturze (+15 do +25 °C)
• Reakcję oceniać według tabeli „Ocena testu na hydrolizę hippuranu sodu”

Ostrzeżenie:
Przeznaczono do zastosowania w diagnostyce in vitro przez upoważnioną oraz profesjonalnie przeszkoloną osobę.

Usuwanie wykorzystanych materiałów:
Zużyte paski należy traktować jako potencjalnie zakaźne oraz likwidować według własnych przepisów wewnętrznych jako odpad niebezpieczny zgodnie z Ustawą o odpadach. Puste opakowania wyrzucić do pojemników z odpadami do recyklingu, ewentualnie do pojemników z odpadami komunalnymi.

Осана тесту на hydrolizę hippuranu sodu

Test	Skrót	Reakcja barwna	
HIPPURATEtes	HIP	dodatnia	ujemna
		Pierścień niebieski i niebiesko lilowy	bezbarny i blade niebieski

Do kontroli jakości pasków HIPPURATEtest i do oceny wyników reakcji barwnych zaleca się stosowanie standardowych szczepów kontrolnych, wymienionych razem z wynikami ich reakcji w tabeli „Szczepy kontrolne”.

Szczepy kontrolne

Szczep	CCM	HIP
Streptococcus uberis	4617	dodatnia
Kytococcus sedentarius	2699	ujemna

Szczepy dostarczane są za pośrednictwem:
Czech Collection of Microorganisms, Masaryk University,
Faculty of Science, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ
Tel: +420 549 491 430, Fax: +420 549 498 289 http://www.sci.muni.cz/ccm, e-mail: ccm@sci.muni.cz
Szczepy dostarczane są w formie liofilizowanej lub na krążkach żelatynowych.

WYTWÓRCA: Erba Lachema s.r.o., Karásek 2219/1d, 621 00 BRNO, REPUBLIKA CZESKA
Przedstawicielstwo w Polsce: ERBA POLSKA Sp. z o.o., WDC ul. Szyszczkowa 35/37, 02-285 Warszawa,
tel.: +48 510 251 115, +48 228 783 150 fax: +48 228 783 150, e-mail: erbapolska@erbamannheim.com

Дата ревізії: 24. 9. 2020

ГІПУРАТтест

Кат. номер: **MLT00036**
Для мікробіології
Тестові смужки ГІПУРАТтест призначені для встановлення здатності бактеріальних штамів гідролізувати натрію гіпурат. Використання ГІПУРАТтест є рекомендованим для ідентифікації стрептококів групи Б, Gardnerella vaginalis і Campylobacter jejuni.
Принцип: Натрію гіпурат розщеплюється гіпуратгідролазою з утворенням гліцину і бензойної кислоти. Вивільнений гліцин визначається за допомогою кольорової реакції з розчином нінгідрину, що входить до складу Реактиву для тесту Гіпурат.

натрію гіпурат + Н₂О $\xrightarrow{\text{гіпуратгідролаза}}$ бензойна кислота + гліцин

Упаковка ГІППУРАТтест містить:
• 50 тест-смужок на 50 визначень
• Інструкція-вкладення
Допоміжні матеріали:
Реактив для тесту Гіпурат (кат. номер: MLT00019);
Вміст 1 упаковки Реагент для тесту HIPPURATE є достатнім для використання 4 упаковок набору HIPPURATEtest.

Зберігання, термін придатності:
Зберігати за температури від +2 °C до +8 °C. Термін придатності вказаний на кожній упаковці.

Рекомендована процедура застосування:
• Використати чисту культуру досліджуваного штамму.
• Підготувати пробірку (100 x 15 мм) з 0,6 мл стерильного фізіологічного розчину.
• Зняти декілька ізолюваних колоній та внести їх в пробірку за допомогою інокуляційної петлі, перемішати вміст пробірки.
• Мутність суспензії повинна становити 2 од. за шкалою МакФарланда.
• Занурити смужку в суспензію таким чином, щоб реагентна зона смужки була повністю змочена.
• Інкубувати упродовж 22–24 годин за температури 37°С.
• Додати в пробірку із смужкою 4 краплі Реактиву для тесту Гіпурат.
• Інкубувати упродовж 5-10 хвилин за температури від +15 до +25 °С.
• Зафіксувати результат кольорової реакції (див. табл. Інтерпретація реакції).

Застереження:
• Набір призначений лише для кваліфікованого використання.

Утилізація використаних матеріалів:
Використані смужки слід вважати потенційно інфікованим матеріалом, який підлягає знищенню у відповідності до чинних правил. Папір та інші пакувальні матеріали підлягають утилізації як макулатура або сортоване сміття.

Інтерпретація реакції:

Тест	Код	Реакція	
Натрію гіпурат	HIP	позитивна	негативна
		синьо-фіолетова, синє кільце	безбарвна, світло-синя

Для проведення контролю якості і для оцінки результатів рекомендованим є використання контрольних штамів, зазначених в таблиці Контрольні штами.

Контрольні штами

Назва штаму	CCM	HIP
Streptococcus uberis	4617	позитивна реакція
Kytococcus sedentarius	2699	негативна реакція

Культури постачаються з СММ (Чеська колекція мікроорганізмів, Masaryk University, Faculty ofScience, Kamenice 5, building A25, 625 00 Brno, CZ, tel. +420 549491 430, fax +420 549498 289, www.sci.muni.cz/ccm, e-mail:ccm@sci.muni.cz).

UA Уповноважений представник в Україні:
ТОВ „ЕРБА ДІАГНОСТИКС УКРАЇНА“
01042, Київ, вул. ІОННА ПАВЛА II, буд. 21, офіс 401
тел. +38-050-4483456
ukraine@erbamannheim.com

Дата проведення контролю: 24. 9. 2020